



Les devantures commerciales

de Berchem-Sainte-Agathe

Winkelpuien

van Sint-Agatha-Berchem

Plusieurs projets ont vu le jour à Berchem-Sainte-Agathe.

Ces projets ont pour but de donner une image plus dynamique au noyau commercial, de faire émerger de nouvelles pratiques et de faciliter les initiatives.

Après la rénovation de la place Schweitzer, de la Chaussée de Gand, et, plus récemment du Parvis Sainte-Agathe, le souhait est de soutenir les commerces locaux dans leur développement économique en mettant en œuvre une démarche de revitalisation des devantures commerciales et des terrasses.

En effet, celles-ci participent à l'animation commerciale et visuelle de l'espace public, et contribuent à la revitalisation des noyaux commerciaux.

Ce guide vous offre toutes les informations nécessaires pour rénover et embellir les terrasses et les devantures en vous accompagnant dans le choix des aménagements.

Découvrez comment faire de votre devanture votre meilleure publicité, satisfaire votre clientèle présente et future, vivre en bon voisinage et être en règle avec votre administration communale.

Verschillende projecten hebben het daglicht gezien in Sint-Agatha-Berchem.

Deze projecten hebben tot doel een meer dynamisch imago te bezorgen aan de handelskern, nieuwe praktijken te ontwikkelen en initiatieven te vergemakkelijken.

Na de vernieuwing van het Schweitzerplein, de Gentsesteenweg, en recenter, het Sint-Agathavoorplein, wenst de gemeente de lokale handelaars, via een premie voor de renovatie en verfraaiing van hun terrassen en winkelpuinen, een duwtje in de rug te geven in hun economische ontwikkeling.

Ze nemen inderdaad deel aan de commerciële en visuele dynamisering van de openbare ruimte en dragen bij tot de heropleving van de commerciële kernen.

In deze leidraad vindt u alle benodigde informatie om u te helpen bij de keuze van de inrichting in het kader van de renovatie en de verfraaiing van de terrassen en winkelpuinen.

Ontdek hier hoe u van uw winkelpui uw beste reclametool maakt, tegemoet komt aan de wensen en verwachtingen van uw huidige en van uw toekomstige klanten, in harmonie leeft met uw buren en u aan de regels van het gemeentebestuur houdt.



Projet réalisé par le bureau Espaces-Mobilités



Concevoir et valoriser les commerces de Berchem-Sainte-Agathe

Les grands principes

Le commerce est un des éléments les plus dynamiques d'un centre-ville ou d'un quartier urbain. Une devanture commerciale fait partie intégrante d'un immeuble et, plus l'ensemble sera soigné, plus cela bénéficiera à l'attractivité du magasin. Celle-ci contribue également à refléter l'identité du commerce mais également de la commune. Leur animation, leurs couleurs et leurs enseignes expriment pleinement ces morceaux de ville et de vie.

Votre devanture commerciale doit s'intégrer à l'architecture du bâtiment et au style de votre quartier. C'est pourquoi nous avons établi un nombre de règles à respecter afin de créer une ambiance cohérente et qualitative.

- La perception se veut traditionnelle et chaleureuse.
- L'ambiance recherchée est un peu l'idée de la place typique bruxelloise, les terrasses aux alentours étant soignées et conviviales.
- Le paysage commercial liera les commerces de proximité traditionnels et les commerces plus liés à l'horeca (épicerie fine, fleurs et accessoires à la mode).

De handelszaken aan Sint-Agatha-Berchem uitdenken en opwaarderen

De krachtlijnen

Handel is een van de meest dynamische elementen van een stadscentrum of stadsdeel. Een commerciële etalage vormt dan ook een integraal deel van een gebouw en, hoe meer het geheel verzorgd wordt, hoe groter de aantrekkelijkheid van de winkel. Deze draagt ook bij tot de weerspiegeling van de identiteit van de handelszaak maar eveneens van de gemeente. De animatie, de kleuren en de uithangborden van en aan de puiken zetten dat deel van de gemeente en van het leven in de gemeente in de kijker.

Uw winkelpui moet dan ook naadloos aansluiten op de architectuur van het gebouw en de stijl binnen uw wijk. Vandaar dat we een aantal regels hebben opgesteld die moeten worden nageleefd zodat een hoogwaardige en samenhangende sfeer wordt gecreëerd.

- De eerste indruk is klassiek en hartelijk.
- De sfeer die we willen uitstralen is die van een typisch Brussels plein, met verzorgde en uitnodigende terrassen rondom.
- De indeling legt een link tussen de klassieke buurtwinkels en de eerder horecagerichte handelszaken (fijne kruidenierswaren, bloemen en modeaccessoires).

1. Espace dédié aux habitations

Aucun dispositif lié au commerce ne doit s'y trouver.

2. Une enseigne drapeau carrée

de 60cm/60 cm, placée dans le prolongement du commerce et qui respecte le RRU (Règlement Régional d'Urbanisme). Celle-ci peut être éclairée ou rétro-éclairée.

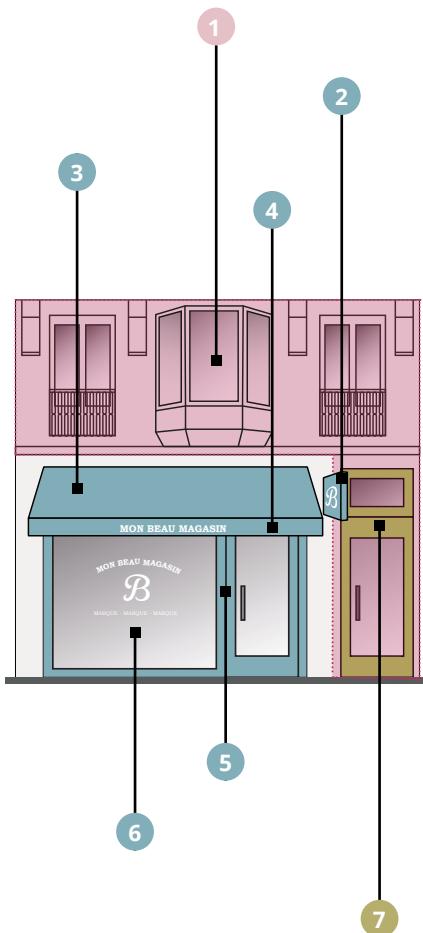
3. Une tente solaire qui s'inscrit dans la largeur de la baie vitrée de la devanture commerciale.

4. Un volant (ou banne) haut pour inscrire le logo.

5. Un châssis et une porte peints dans la même couleur que la tente solaire et que l'enseigne drapeau pour créer une unité.

6. De la vitrophanie sur la vitrine pour communiquer le logo, les services et/ou les marques tout en gardant le plus de transparence possible vers l'intérieur du commerce (Ne pas recouvrir plus d'1/4 de la surface de la vitrine).

7. La porte d'entrée des habitations doit être peinte dans une couleur différente que celle du commerce.



1. Ruimte voor bewoning

Hier mag geen enkele verwijzing naar de handelszaak komen.

2. Een vierkant uithangbord in vlagvorm

van 60 cm / 60 cm, in het verlengde van de handelszaak waarbij de voorschriften van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) worden nageleefd. Het uithangbord kan rechtstreeks worden verlicht of worden uitgewerkt met achtergrondverlichting.

3. Een luifel die gelijkloopt met de breedte van de glasgevel van de winkelpui.

4. Een brede flap (of dekzeil) waarop het logo wordt aangebracht.

5. Een raam en deur die in dezelfde kleuren van de luifel en van het uithangbord worden geschilderd om de eenheid te benadrukken.

6. Een sticker op het winkelraam met het logo, de diensten en/of de producten die er worden aangeboden waarbij er zoveel mogelijk ruimte vrij wordt gelaten (maximaal 1/4e van het raamoppervlak mag worden bestickerd) om in de handelszaak binnen te kijken.

7. De toegangsdeur tot de wooneenheden moet in kleur verschillen van deze voor de handelszaak.

Composer votre devanture et affirmer votre identité commerciale : les règles à respecter

UNIFIEZ VOTRE DEVANTURE GRÂCE À LA COULEUR

La tente solaire, la porte, le châssis et le lambris sont de la même couleur.



BRENG EENHEID IN UW WINKELPUI MET KLEUR

De luifel, de deur, het raam en de betimmering zijn in dezelfde kleur uitgevoerd.



1011



1019



7015



4009



4007



3011

CHOISIR VOS COULEURS

Une palette de couleurs sobres et mates pour harmoniser la lisibilité de l'ensemble des commerces et créer une ambiance spécifique de «place de village».

Selon le type de commerce, vous choisirez parmi cette palette de coloris (établie à partir du code international de couleurs RAL).

Stel uw winkelpui samen en breng uw eigen winkelidentiteit tot uiting: regels waaraan u zich moet houden.



7032



5024



5004



7033



5001



1020

CHOISIR VOTRE LETTRAGE

Conçu dans une typographie, simple, traditionnelle et lisible, votre lettrage adoptera un coloris non agressif en harmonie avec la couleur choisie pour votre commerce.

Le lettrage se retrouvera sur le volant (ou banne) de la tente solaire. Votre typographie peut être accompagnée de votre logo. Votre logo ou le nom de votre commerce sera également repris sur votre enseigne drapeau et éventuellement en vitrophanie sur la vitrine.

Voici quelques exemples de typographie qualitative:

KIES UW KLEUR

Een sober en mat kleurenpalet om de leesbaarheid van de ene tot de andere handelszaak te vergemakkelijken en een eigen, typische dorpspleinsfeer te creëren. Afhankelijk van het type van handelszaak hebt u de keuze uit volgend kleurenpalet (uitgewerkt volgens het internationale RAL-coderingssysteem).

KIES UW LETTERTYPE

Het eenvoudig, volgens klassieke normen uitgewerkte zetwerk, in een kleur die bij de voor uw zaak gekozen tinten past, is vlot leesbaar.

De belettering wordt gebruikt voor de tekst op de flap (of het dekzeil) van de luifel. De belettering kan worden aangevuld met uw logo. Uw logo en de naam van uw zaak worden eveneens vermeld op het uithangbord in vlagvorm en eventueel in stickervorm op het winkelraam.

Enkele voorbeelden:

Mon Magasin

Lora

Mon Magasin

Courgette

Mon Magasin

Dancing Script

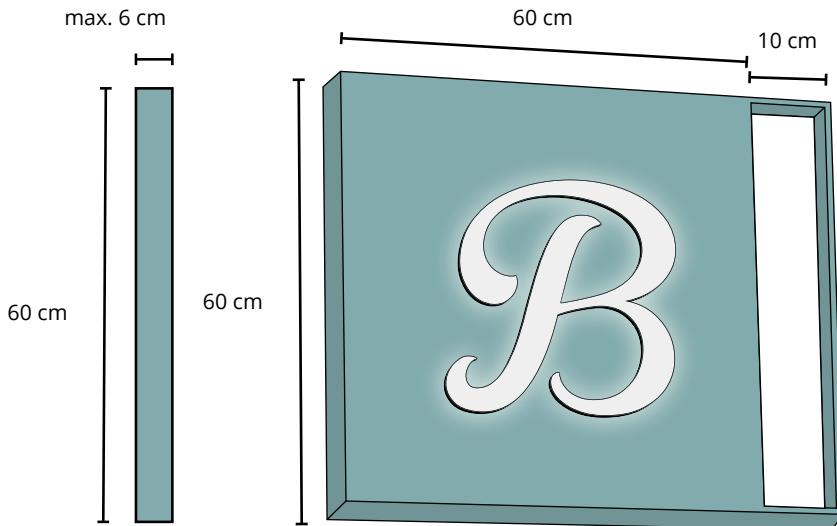
Mon Magasin

Fauna One

MON MAGASIN

Josefin

(Google fonts libres de droit)
(Rechtenvrije Google lettertypes)



PLACER UNE ENSEIGNE DRAPEAU QUALITATIVE À ÉCHELLE HUMAINE ET QUI RESPECTE LE RRU (RÈGLEMENT RÉGIONAL D'URBANISME)

Une seule enseigne par devanture.

Placer l'enseigne en limite de la devanture
à hauteur de la tente solaire.

L'enseigne drapeau doit être un carré de
60 cm/60 cm avec une épaisseur maximum
de 6 cm.

Le logo peut être soit collé, soit en relief ce
qui permet d'y intégrer un rétro-éclairage
(éclairage indirect).

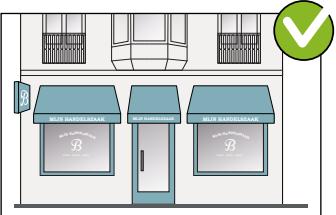
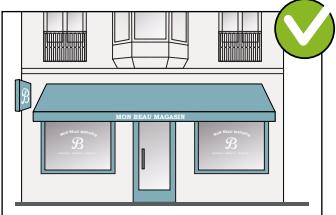
EEN HOOGWAARDIG UITHANGBORD OP MENSENMAAT CONFORM DE VOORSCHRIFTEN VAN DE GEWESTELIJKE STEDENBOUKUNDIGE VERORDENING (GSV)

Een enkel uithangbord per winkelpui.

Plaats het uithangbord aan het uiteinde van de
pui ter hoogte van de luifel.

Het uithangbord is vierkant van vorm en is
60 bij 60 cm groot en maximaal 6 cm dik.

Het logo kan erop worden gekleefd of er
in reliëf in worden verwerkt zodat indirecte
verlichting via een achtergrondlicht mogelijk is.



UNE TENTE SOLAIRE

Veillez à placer la tente solaire dans la largeur du châssis de la devanture à laquelle elle se rattache.

Celle-ci doit être amovible et rétractable.
Préférez des fixations en métal.

Veillez à assortir la couleur de la toile à celle des châssis de votre devanture.
Pour le tissu, choisissez une toile unie, en coton ou en acrylique, teinte dans la masse, imperméable et résistante aux UV .
Votre logo et éventuellement vos services peuvent être inscrits sur le volant (ou banne) de la tente solaire (les marques y sont interdites).

Le volant doit être rectiligne (pas de vaguelettes) et sa hauteur (la retombée) n'excédera pas 30cm.

Pensez à entretenir la toile régulièrement et à la remplacer si elle est en mauvais état (mousse végétale, déchirures, décoloration, etc.).

EEN LUIFEL

Let erop de luifel over de breedte van het raam te bevestigen van de pui waaraan die wordt verankerd.

De luifel moet kunnen worden verwijderd en ingetrokken. Werk met metalen bevestigingselementen.

Let erop dat voor het doek en de ramen van de pui met dezelfde kleur wordt gewerkt. Opteer wat betreft het doek voor een effen, in de massa gekleurd, waterdicht en uv-stralen bestendig katoen of acrylvezel.

Uw logo en eventueel de door u aangeboden diensten kunnen op de flap (of het dekzeil) van de luifel worden vermeld (merknamen zijn echter verboden).

De flap moet kaarsrecht lopen (geen golfbeweging) en de hoogte (overhang) van de flap bedraagt maximaal 30 cm.

Denk eraan het doek gereeld schoon te maken en het te vervangen indien de staat ervan dit vereist (mos, scheuren, verkleuring, etc.).



SOIGNER VOTRE VITROPHANIE

Le nom du commerce ainsi que les marques et/ou les services peuvent se retrouver en vitrophanie collée sur la vitrine. On peut également retrouver du graphisme.

Les photos ne sont pas acceptées.

La vitrophanie peut recouvrir maximum 1/4 de la surface vitrée afin de conserver un maximum de transparence.

GA VOOR VERZORGDE STICKERS

De naam van de handelszaak en de merken en/of diensten kunnen met stickers op het winkelraam worden aangebracht. Ook een grafische vormgeving behoort tot de mogelijkheden.

Foto's zijn niet toegestaan. De stickers mogen maximaal 1/4e van het oppervlak van het winkelraam dekken zodat een maximale doorkijk blijft behouden.

PENSER À SON VOLET

Les volets de fermeture doivent être ajourés afin de maintenir les transparencies visuelles, sauf impératifs de sécurité.

Le volet de protection devrait être peint idéalement dans la même couleur que les châssis de la devanture.

- Ne pas positionner les coffres sous le linteau afin d'éviter l'abaissement de la hauteur des parties vitrées.
- Privilégier un vitrage anti-effraction.
- Proscrire les coffres à volets rapportés.



UNE TERRASSE ATTRACTIVE ET RESPECTUEUSE DE L'ESPACE PUBLIC (HORECA)

Votre terrasse est le premier élément visible aux passants, vos clients potentiels. C'est un élément essentiel de votre promotion et de l'identité de votre commerce. Elle doit susciter l'envie, attiser la curiosité et créer du plaisir.

En optant pour un mobilier de qualité (esthétique, durable et résistant) et en assurant une bonne gestion de votre terrasse (horaires, propreté...), vous améliorez l'image de votre établissement et la qualité de vie de votre quartier.

DENK AAN HET ROLLUIK

Voor de blinden moet u, met het oog op de transparantie, werken met doorkijkrolluiken, behalve wanneer dit om veiligheidsredenen niet is aangewezen.

Idealiter worden het rolluik en het winkelraam in dezelfde kleur uitgevoerd.

- De kast mag niet onder de latei worden geplaatst om te vermijden dat het bovendeel van de glaspartijen niet langer zichtbaar is.
- Geef de voorkeur aan inbraakwerend glas.
- Het gebruik van opzetkasten is verboden.

EEN GASTVRIJ TERRAS MET RESPECT VOOR DE OPENBARE RUIMTE (HORECA)

Voor voorbijgangers, mogelijke klanten, is uw terras het eerste wat ze te zien krijgen. Het terras is dan ook van essentieel belang voor het promoten en identificeren van uw zaak. Ze moet de voorbijganger zin geven, nieuwsgierig maken en zijn zinnen prikkelen.

Met hoogwaardig (esthetisch verantwoord, duurzaam en weerbestendig) meubilair en een doordacht beheer van uw terras (uurregeling, netheid, ...) tilt u het imago van uw zaak en de levenskwaliteit in uw wijk naar een hoger niveau.





LE CHOIX DU MOBILIER

Votre mobilier de terrasse sera composé de polypropylène, d'aluminium, de bois ou de métal, en reprenant si possible une touche de couleur commune à la devanture.

Les parasols doivent être sobres et carrés, la toile doit être de la même couleur que la devanture de votre commerce.

Ils doivent être stables et amovibles avec un pied en bois ou en métal.

Veillez à placer les parasols et leur socle dans le périmètre de la terrasse afin de permettre le cheminement des piétons (voir schéma sur la page suivante). La hauteur libre minimum sous le parasol doit être de 1,80 m s'il se trouve au-dessus des tables et 2,20 m s'il se trouve à un endroit de passage.

Lorsque vous fermez votre établissement, ranger le plus possible d'éléments à l'intérieur.

MEUBILAIRKEUZE

Het terrasmeubilair is vervaardigd uit polypropyleen, aluminium, hout of metaal en bij voorkeur met een kleurverwijzing naar de pui.

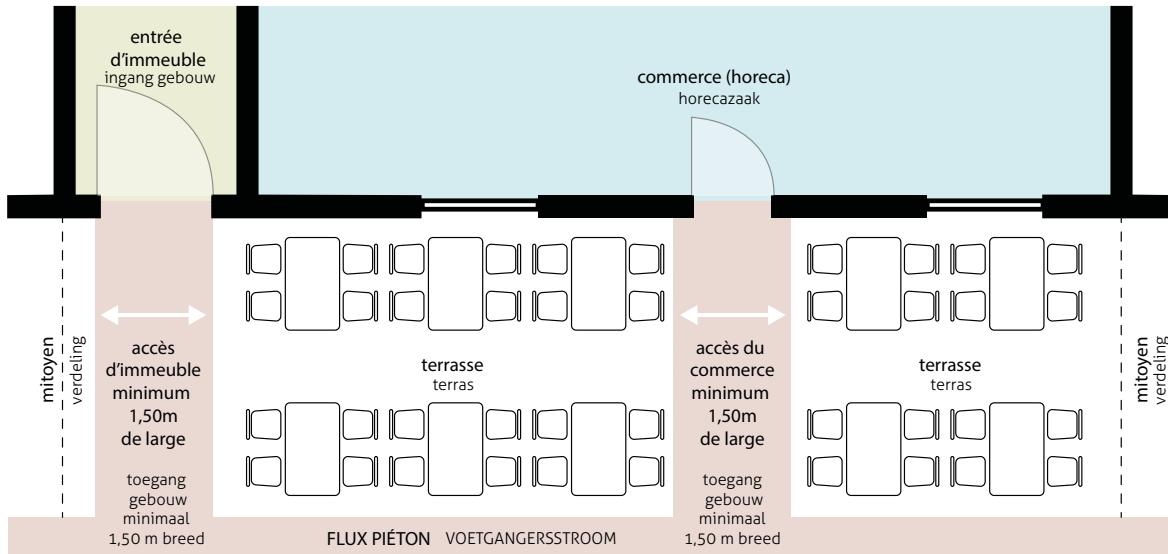
De parasols zijn sober en vierkant van vorm, voor de kleur wordt dezelfde als die van uw winkelpui gebruikt.

Ze moeten stabiel zijn en kunnen worden verwijderd met een houten of metalen voet.

Let erop de parasols met de sokkels binnen de perimeter van uw terras te plaatsen zodat ze de voorbijgangers niet hinderen (zie schema op de volgende pagina). De minimale vrije hoogte onder een parasol bedraagt 1,80 m indien hij boven de tafels wordt geplaatst en 2,20 m indien hij op een plek wordt geplaatst waar voetgangers komen.

Bij het sluiten van uw zaak aan het eind van de dagtaak bergt u zoveel mogelijk materiaal binnen op.





L'ACCESSIBILITÉ

Votre terrasse occupe l'espace public : cet espace doit donc être accessible à tous, en particulier aux piétons et à vos voisins.

La largeur légale du **cheminement est de 1,5 mètre**.

Pensez aux personnes en fauteuil roulant, avec poussette, caddie, diable de livraison, etc.

Certaines informations relatives aux devantures et aux aménagements des terrasses proviennent des documents d'Atrium « Guide d'embellissement de votre devanture commerciale » et « Guide pratique pour une terrasse accueillante ».

TOEGANKELIJKHED

Uw terras neemt een plaats in op de openbare ruimte: die ruimte moet echter voor iedereen toegankelijk zijn, inzonderheid voor de voetgangers en uw buren.

Wettelijk moet de **doorgang 1,5 meter breed zijn**.

Denk ook aan minder mobiele personen in een rolstoel, met een kinderwagen, boodschappenwagentje, steekwagentje voor leveringen, ...

Een deel van de informatie over de winkelpuien en inrichting van terrassen is geplukt uit documenten van Atrium zoals de gids voor verfraaiing van de winkelpuien en de praktische gids voor een gezellig terras.





Dans le but de soutenir et d'encourager les commerces, la commune de Berchem-Sainte-Agathe envisage d'octroyer une prime à l'encouragement pour rénover sa devanture commerciale.

Le service Commerce pourra fournir les informations sur les conditions d'attribution de la prime et les démarches à accomplir dès que cet octroi sera confirmé.

La mise en place des devantures commerciales devra être conforme aux normes d'enseignes du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU).

Toute demande de renseignements peut être faite auprès du service Urbanisme ou du service Commerce de la commune.

Nos services communaux se tiennent à votre disposition pour vous aider dans la création de votre projet.

Service Urbanisme

Tél. : 02/464 04 12 ou 02/464 04 99

Fax : 02/464 04 92

Service Commerce

Tél. : 02/464 04 50

Met het oog op het ondersteunen en aanmoedigen van handels- en horecazaken overweegt de gemeente Sint-Agatha-Berchem een aanmoedigingspremie toe te kennen voor het renoveren van winkelpuien.

Voor nadere informatie over de toekenningsvoorwaarden van de premie en het stappenplan voor de definitieve toewijzing ervan kunt u terecht bij de dienst Handel.

Bij het implementeren van de winkelpuien moet rekening worden gehouden met de voorschriften voor uithangborden van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV).

Informatieaanvragen kunnen worden ingediend bij de dienst Stedenbouw of de dienst Handel van de gemeente.

Onze gemeentelijke diensten blijven ter uw beschikking om u te helpen bij het opbouwen van uw project.

Dienst Stedenbouw

Tel.: 02/464 04 12 of 02/464 04 99

Fax: 02/464 04 92

Dienst Handel

Tel.: 02/464 04 50



Éditeur responsable :

Michaël Vander Mynsbrugge – Échevin du Commerce

Verantwoordelijke uitgever:

Michaël Vander Mynsbrugge – Schepen voor Handel

Ne pas jeter sur la voie publique.

Niet op de openbare weg gooien.

